

تعريف المصطلح اللساني في المعاجم العربية المتخصصة - دراسة وصفية إحصائية -

Definition of the linguistic term in specialized Arabic dictionaries

-Descriptive statistical study-

المشرف: أ.د. مولاي علي بوخاتم

جامعة بلحاج بوشعيب (الجزائر)

Mboukhatem737@yahoo.com

ط.د. عبد الرحمن حليمي*

جامعة بلحاج بوشعيب (الجزائر)

abderrahmenhalimi@gmail.com

تاريخ النشر: 2025/12/26

تاريخ القبول: 2025/12/07

تاريخ الاستلام: 2025/03/20

ملخص:

يسعى هذا البحث إلى إبراز الجهود العربية الحديثة في مجال بناء المعجم اللساني، وفق التعريف بالمنجزات الخاصة بهذا النمط المتخصص، بوصفها مراجع يلجأ إليها المهتمون بالمجال من طلبة وباحثين، مراعين صفة التمايز بينها من حيث المجال اللساني المتناول، والرصد الإحصائي للمصطلحات المضمنة، وأنواع التعريف المبنية عليها، وكشف مدى استجابة هذه المعاجم للأهداف التي وضعت من أجلها ومقارنتها بواقع هذا الحقل المعرفي وآفاقه التطورية.

الكلمات المفتاحية: المعجم المتخصص، المصطلح اللساني، التعريف.

Abstract:

This research seeks to highlight modern Arab efforts in the field of construction of the lexicon in accordance with the definition of achievements of this specific pattern, as references for those interested in the field of students and researchers and statistical monitoring of embedded terminology ". and the types of identification on which they are built, and the extent to which these lexicons respond to the goals for which they are designed and compare them with the realities of this field of knowledge and its evolutionary prospects.

Keywords: Specialized dictionary; Linguistic term; Definition.

1. مقدمة:

يكتسب المعجم أهمية بالغة في الدرس اللغوي لما يحمله من وحدات تمثل سبقا في تكوين نظام اللغة، ونظرا لتوسُّع مصادره وروافده المعرفية كان لزاما أن يُشتق من المعاجم العامة معاجم متخصصة تجري مجرى تخصص العلوم، وتواكب التغير السريع في دوائر وضع المصطلحات وترجمتها، وهو ما تسعى إليه المعاجم اللسانية العربية في محاولة إيجاد المقابلات المصطلحية للمفاهيم الوافدة، والانتقال بالصفة التعريفية للمواد اللغوية من كونها حمالة لدلالات عامة إلى مصطلحات ذات مفاهيم ماهوية محدّدة، يحكمها فرق جوهري مؤسس على وظيفة اللفظ ووظيفة المصطلح.

فجاء هذا البحث ليفرق بين المعجم العام والمعجم اللساني بجهاز مفاهيمي يرفع اللبس والتداخل كون الثاني خرج من عموم الأول ومايزه في الشكل والمضمون، ومن ورائه إبراز جهود اللسانيين العرب في البناء المعجمي للمصطلحات اللسانية، ثم التعريف في المعجم اللساني بما يحمل من خصوصية في تناول المصطلحات انطلاقا من مبدأي المفهوم والتصور، مُضمنين البحث تطبيقا تحليليا عاما للمصطلحات اللسانية من معاجم عربية مختلفة.

2. تعريف المعجم:

يعرف المعجم على أنه الكتاب الذي يجمع كلمات لغة ما ويشرحها ويوضح معناها ويرتبها بشكل معين¹، ولمصطلح المعجم في اللسانيات الحديثة مفهومان. الأول عام؛ وهو مجموع الوحدات المعجمية التي تكون لغة جماعة لغوية ما تتكلم لغة طبيعية واحدة، فهذا المفهوم يقابله المصطلح الفرنسي (Lexique) والمصطلح الإنجليزي (Lexicon). أما الثاني خاص؛ وهو مدونة (Corpus) المفردات المعجمية في كتاب مرتبة ومعرفة بنوع ما من الترتيب والتعريف، ويرتبط المفهوم الأول بالمعجمية النظرية؛ (Lexicologie) وموضوعها البحث في الوحدات المعجمية من حيث مكوناتها وأصولها وتوليدها ودلالاتها، ويرتبط المفهوم الثاني بالمعجمية التطبيقية؛ (Lexicographie) وموضوعها البحث في الوحدات المعجمية من حيث هي مداخل معجمية تجمع من مصادر ومن مستويات لغوية ما².

1.2 . تعريف المعجم اللساني:

هو معجم متخصص يضم أكبر رصيد من المصطلحات اللسانية المقرونة بالتعريف والشرح، والمرتبة ترتيبا ألفبائيا أو موضوعيا، قد يلجأ المعجمي فيه إلى الاستعانة بجملة من الرموز قصد توضيح المفاهيم المتناولة في المتن وتسهيل الاستعمال، كما يهدف المعجم اللساني إلى حشد المصطلحات في مؤلف واحد ييسر الاطلاع على مفاهيم هذا العلم، ويسمح بالتعريف بما جدّ في هذا الحقل المعرفي³.

3. جهود اللسانيين العرب في التصنيف المعجمي اللساني:

انبرى مجموعة غير يسيرة من اللسانيين العرب نحو التأصيل لحقل المعاجم اللسانية منذ أواخر سبعينيات القرن الماضي إلى يومنا هذا إدراكاً منهم بوجوب مواكبة الزخم المعرفي والطفرة المصطلحية لسد الفجوات المفهومية، ووضع المكافئ العربي المناسب للرافد اللساني الحديث، فجاءت نماذجهم ممزوجة بين الشمولية والتخصص كون الدرس اللساني ينبني على فروع تخصصية عديدة، وهذا ما يسوّغ لنا تصنيفها وفق الفرع اللساني المتناول، مع إيراد عنوان المعجم، والمؤلف، وعدد الصفحات⁴.

الجدول 1: ثبت للمعاجم المختارة وعدد صفحاتها.

عدد الصفحات			المجال اللساني	المؤلف	المعجم
المسارد	المعجم	المقدمة/ المدخل			
175	806	14	اللسانيات بفروعها- الأدب	منير رمزي بعلبكي	معجم المصطلحات اللغوية
29	454	1	اللسانيات العامة - الأدب	مجدي وهبة-كامل المهندس	معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب
68	253	4	اللسانيات العامة - الأدب	علية عزت عياد	معجم المصطلحات اللغوية والأدبية
63	230	12	اللسانيات العامة - الأدب	سمير حجازي	معجم المصطلحات اللغوية والأدبية الحديثة
62	413	2	اللسانيات العامة - الأدب	جماعي	قاموس المصطلحات اللغوية والأدبية
-	260	2	اللسانيات العامة	خليل إبراهيم حمّاش	معجم المصطلحات اللغوية والصوتية
20	167	2	اللسانيات العامة	خليل أحمد خليل	معجم المصطلحات اللغوية
-	255	11	اللسانيات العامة	جماعي	معجم مصطلحات علم اللغة الحديث
-	318	8	اللسانيات العامة	رشاد الحمزاوي	المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية
72	401	2	اللسانيات العامة	محمد علي الخولي	معجم علم اللغة النظري
4	156	16	اللسانيات العامة	جماعي	معجم اللسانيات الحديثة
64	298	2	اللسانيات العامة	بسام بركة	معجم اللسانية
29	341	1	اللسانيات العامة	مبارك مبارك	معجم المصطلحات الألسنية
-	406	6	اللسانيات العامة	عبد القادر الفاسي	معجم المصطلحات اللسانية

المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات 1 و 2	الفهري				
المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات 1 و 2	جماعي	اللسانيات العامة	6	276	189
قاموس اللسانيات	عبد السلام المسدي	اللسانيات العامة	96	250	-
القاموس الوجيز في المصطلح اللساني	عبد الجليل مرتاض	اللسانيات العامة	4	429	83
معجم علم اللغة التطبيقي	محمد علي الخولي	اللسانيات التطبيقية	1	177	33
معجم علم الأصوات	محمد علي الخولي	علم الأصوات	2	251	-
معجم الصوتيات	رشيد عبد الرحمن العبيدي	علم الأصوات	7	213	-
المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب	نعمان بوقرة	لسانيات النص وتحليل الخطاب	56	66	7
معجم مصطلحات نظرية النحو الوظيفي	محمد الحسين مليطان	النحو الوظيفي	25	108	27

يجدر بنا الإشارة من خلال إيرادنا لجدول التعريف بالمنجز العربي للمعاجم اللسانية، أن المعاجم متفاوتة من حيث الحجم وذلك راجع لكمّ المادة المصطلحية المتناولة والهدف من إيرادها، فكلما كان الهدف تعليميا كانت المادة قليلة إحصائيا وموجزة تعريفيا مثل: معجم خليل أحمد خليل الذي تكمن غايته في التنوير العلمي على المستوى الثانوي والإجازة الجامعية⁵، إلا أن هذا لا يبرر قلة المواد المصطلحية في نظر عبد الجليل مرتاض الذي يرى أن إيراد مصطلحات يستثقلها المتلقي العربي نحو: الأدب، الثقافة، الأسطورة... له ما يبرره وهذا لصلتها بالمتلقي العربي والأفريقي، وهو الذي يؤكد في مقدمة عمله أن قاموسه موجه للطالب والباحث المبتدئ⁶.

كما جاءت المقدمات متباينة من جهة الحجم، وهذا ما يلاحظ على طولها في معاجم المسدي، ونعمان بوقرة، ومحمد الحسين مليطان⁷ لتضمّن المقدمات مداخل وتوطّات تعريفية للحقل اللساني المتناول، ونجد في المقابل معاجم أخرى لا يتجاوز عرض المقدمة الصفحة الواحدة اكتفاء من أصحابها بخاصية التعريف بالمعجم لا غير، وهو ما ينطبق على معاجم الخولي، ومبارك، ومجدي وهبة- كامل المهندس.

1.3. تصنيف المعاجم اللسانية من حيث اللغة (أحادية/ثنائية/متعددة):

يمكن تصنيف المعاجم اللسانية العربية وفق ثلاث مستويات بناء على عدد اللغات المضمّنة فيها:

الجدول 2: تصنيف المعاجم حسب اللغات المتضمنة.

المعجم	أحادي اللغة	ثنائي اللغة	متعدد اللغات	لغات المصادر
معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب	-	عربي- إنجليزي	-	إنجليزي- عربي
معجم المصطلحات اللغوية والأدبية	-	-	ألماني- إنجليزي- عربي	إنجليزي/ ألماني عربي/ ألماني
معجم المصطلحات اللغوية والأدبية الحديثة	-	فرنسي- عربي عربي- فرنسي	-	فرنسي- عربي فرنسي- عربي
قاموس المصطلحات اللغوية والأدبية	-	-	عربي- إنجليزي- فرنسي	إنجليزي- عربي
معجم المصطلحات اللغوية والصوتية	-	إنجليزي- عربي	-	-
معجم المصطلحات اللغوية (بعلبكي)	-	إنجليزي- عربي	-	عربي
معجم المصطلحات اللغوية (خليل)	-	-	عربي- إنجليزي- فرنسي	إنجليزي/ فرنسي/ عربي فرنسي/ إنجليزي/ عربي
معجم مصطلحات علم اللغة الحديث	-	عربي- إنجليزي- إنجليزي- عربي	-	-
المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية	-	-	عربي- فرنسي/ إنجليزي	-
معجم علم اللغة النظري	-	إنجليزي- عربي	-	عربي
معجم اللسانيات الحديثة	-	إنجليزي- عربي	-	عربي
معجم اللسانية	-	فرنسي- عربي	-	عربي
معجم المصطلحات الألسنية	-	-	إنجليزي- فرنسي- عربي	عربي
معجم المصطلحات اللسانية	-	-	إنجليزي- فرنسي- عربي	فرنسي/ فهرس عربي
المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات 1 و 2	-	-	إنجليزي- فرنسي- عربي	فرنسي/ عربي
قاموس اللسانيات	-	عربي- فرنسي	-	-

	فرنسي - عربي			
القاموس الوجيز في المصطلح اللساني	-	فرنسي - عربي	-	فرنسي/عربي
معجم علم اللغة التطبيقي	-	إنجليزي-عربي	-	عربي
معجم علم الأصوات	عربي	-	-	-
معجم الصوتيات	عربي	-	-	-
المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب	عربي	-	-	عربي/فرنسي
معجم مصطلحات نظرية النحو الوظيفي	-	عربي-إنجليزي	-	إنجليزي/عربي

تهدف المعاجم الثنائية اللغة أو المتعددة اللغات إلى تحقيق كفاية مفادها أن مفهوم المصطلح يجب أن يُدرك كما صيغ في اللغات الأجنبية، فللمعجم " أداة عمل ملازمة لعربي يطالع مادة العلم اللساني باللغة الأجنبية وتكون له حيرة الفهم وحيرة النقل، ولعربي بصير بمضامين العلم يسعى إلى ترجمة الكتابات اللسانية من اللغة الأجنبية إلى اللغة العربية، ولعربي متخصص يسارع إلى التأليف في مادة العلم باللغة الأجنبية فتخلص منه النية ويعقد العزم على التأليف بلغته القومية"⁸ فنجد الاهتمام باللغات في وضع المعجم اللساني له أهمية ثقافية توسعية تخرج عن إطار اللغة الواحدة، وأخرى تعليمية تكمن في تضيق دائرة المصطلح المفهومية حتى يدرك المتلقي/المتعلم المادة المتناولة في سهولة ويسر.

2.3. ترتيب المعاجم من حيث عدد المصطلحات (عربية/أجنبية):

تختلف المعاجم اللسانية العربية في عدد المصطلحات الواردة في مظانها كلّ حسب توجهه في بناء معجمه واختلاف غاياته من تأليفه؛ حيث نجد معجمي الفهري وبعليكي قد فاقتا غيرهما في كمّ الرصد المصطلحي لاحتواء معجميهما جميع مستويات التحليل اللساني، خاصة فيما تعلق بمعجم الفهري.

الجدول 3: إحصاء للمصطلحات العربية والأجنبية.

المعجم	عدد المصطلحات العربية	عدد المصطلحات الأجنبية
معجم المصطلحات اللسانية	13733	11980 - إنجليزي+ 12218 - فرنسي
معجم المصطلحات اللغوية (بعليكي)	8533	8533 - إنجليزي
معجم علم اللغة النظري	5367	4616 - إنجليزي
معجم اللسانية	4752	3411 - فرنسي
قاموس اللسانيات	4088	4397 - فرنسي
معجم المصطلحات الألسنية	3809	2848 - إنجليزي/فرنسي

المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات 1 و 2	3589	3059 - إنجليزي
معجم مصطلحات علم اللغة الحديث	2705	2582 - إنجليزي
معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب	2128	2128 - إنجليزي
قاموس المصطلحات اللغوية والأدبية	2096	1911 - إنجليزي + 1887 - فرنسي
معجم علم اللغة التطبيقي	2090	1839 - إنجليزي
القاموس الوجيز في المصطلح اللساني	1704	1704 - فرنسي
المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية	1200	1200 - فرنسي/إنجليزي
معجم المصطلحات اللغوية والأدبية	1145	964 - ألماني + 964 - إنجليزي
معجم علم الأصوات	864	-
معجم مصطلحات نظرية النحو الوظيفي	823	697 - إنجليزي
معجم المصطلحات اللغوية والأدبية الحديثة	309	308 - فرنسي
معجم الصوتيات	293	-
معجم المصطلحات اللغوية	257	250 - إنجليزي + 250 - فرنسي
معجم اللسانيات الحديثة	254	225 - إنجليزي
المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب	185	-

4. التعريف في المعاجم اللسانية العربية:

التعريف هو الركن الأساسي في المعجم سواء كان عاما أو متخصصا، وتقتضي عملية التعريف الوصف الدقيق للمصطلح بعد استيعاب كلياته وجزئياته ولوازمه، كما تعتمد صياغة التعريف واختيار نوعه على مدى توسُّع معرفة المعجمي وخبرته.

1.4. مفهوم التعريف:

التعريف لغة هو التوضيح، أما في صناعة المعاجم فهو قول يوضح اللفظ المعرّف ليفهمه مستعمل المعجم، ويسمى عند المناطق العرب القول الشارح والقصد منه تحصيل صورة الشيء في الذهن وتوضيحها وتمييز ذلك الشيء عن غيره من الأشياء⁹. وهو وصف لفظي لتصور ما يسمح بالتفريق بينه وبين تصورات أخرى داخل منظومة

تصورات¹⁰. والتعريف ليس مجرد تلخيص للمضمون الدلالي للمصطلح في جملة أو عدة جمل، بل هو بناء يخضع للترتيب التدريجي للسّمات الدلالية التي تمكن من تحديد المصطلح في إطار مجموعة من العلاقات¹¹.

2.4. التعريف بين المعجم العام والمعجم اللساني:

يستند التعريف المعجمي في التعاطي مع الوحدات اللغوية على أساس قوامه انفصال كل وحدة معجمية عن غيرها من الوحدات لما تحمله من مكونات صوتية وصرفية ودلالية تكسبها صفة التفرد والتميّز، وهي ذات المكونات التي تتيح لكل وحدة لغوية قابلية التجميع والتصنيف، فالتعريف المعجمي إذن؛ هو تحقيق ما بين الأدلة اللغوية من فروق تمييزية في الدلالة بالنظر إلى ما بين الوحدات المعجمية من تمايز في إحدى خصائصها الواجبة الوجود¹². ويمكن التفريق بين التعريف في المعجم العام والمعجم اللساني؛ في أن الأول هو صنف من العلاقات المرجعية الدلالية التي تحيل إلى مراجع خارج اللغة، ويسمى هذا النمط (التعريف اللغوي) ومجاله هو المعجم اللغوي العام، والثاني صنف العلاقات المفهومية باعتبار الوحدات المعجمية تحيل إلى تجريد موجود في الذهن، وهو ما يقع على الوحدات المعجمية المخصصة وهي المصطلحات، ويسمى هذا النمط (التعريف المنطقي) ومجاله هو المعجم المتخصص¹³. مما سبق يمكننا أن نصنف المعاجم العربية اللسانية من حيث الثبث التعريفي من عدمه حتى نقف على أهمية التعريف ودوره العلمي/التعليمي.

الجدول 4: تصنيف المعاجم اللسانية من حيث الثبث التعريفي للمصطلحات من عدمه.

معاجم لا تشمل الثبث التعريفي	معاجم تشمل الثبث التعريفي
معجم المصطلحات اللغوية والصوتية	معجم علم الأصوات
معجم مصطلحات علم اللغة الحديث	معجم علم اللغة التطبيقي
قاموس اللسانيات	معجم علم اللغة النظري
معجم اللسانية	معجم المصطلحات اللغوية بعلبكي
معجم المصطلحات اللسانية	معجم المصطلحات اللغوية خليل
	معجم الصوتيات
	معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب
	معجم المصطلحات اللغوية والأدبية الحديثة
	المصطلحات اللغوية الحديثة في اللغة العربية
	معجم اللسانيات الحديثة
	معجم المصطلحات اللغوية والأدبية
	قاموس المصطلحات اللغوية والأدبية
	المعجم الموحد لمصطلحات اللسانيات 1 و 2
	معجم المصطلحات الألسنية
	معجم المصطلحات اللغوية

	القاموس الوجيز في المصطلح اللساني
	معجم مصطلحات نظرية النحو الوظيفي
	المصطلحات الأساسية في لسانيات النص وتحليل الخطاب

نجد المعاجم اللسانية غير المشتملة على التعريف لغاتها ثنائية/متعددة، وقد تكون محدودة الفائدة مقارنة بغيرها المشتملة على التعريف إذا ما ارتجى منها متصفحها إعانتهم على اقتحام حقل اللسانيات، وهو ما يراه عبد السلام المسدي ويرد عليه بوجود مراعات المقصود من ذلك الإيراد " ففائدته الطبيعية تبدأ ساعة يدرك مستعمله المفهوم الاصطلاحي كما صيغ في اللغة الأجنبية... أو عندما يرجع إلى أحد القواميس في اللغات الأجنبية"¹⁴ فيجد في المعاجم الحالية من التعريف المقابل العربي الذي يزيح عنه اللبس والغموض، غير أن إيراد التعريف في المعاجم يلبي فضول الباحث ويهيئه إلى ما يرومه في معترك المصطلحات "حتى إن تصفحك لقاموس مزدوج قد يغنيك في أحيان كثيرة عنها، ذلك أن جلّ هذه القواميس لا تكلف نفسها من مقابلة كل كلمة أجنبية بما يقابلها عربياً من ألفها إلى يائها، مع أن الباحث العربي بعامة والطالب بخاصة في حاجة إلى ما يصطحب كل مصطلح لساني من معلومة تقدمه وتشرحه إن لم تشف غليله ونهمه، فلا أقلّ من أن تلبي فضوله"¹⁵.

3.4. أهمية التعريف في المعجم اللساني:

يكتسب التعريف أهمية بالغة في اكتساب المعرفة العلمية انطلاقاً من غايته المنتهية إلى إدراك ماهية الأشياء ومنه يمكن رصد أهميته في¹⁶:

- يُجَدِّد التصور والمصدق.
- يساعد في تحديد مكان المصطلح بين بقية المصطلحات بعد وضع منظومة التصورات/المصطلحات التي توضح العلاقات بين التصورات، ثم يأتي دور التعريف ليحدد مكان المصطلح بدقة من بقية أفراد منظومته.
- يعمل على تخصيص وتحديد السمات الجوهرية في الحقل التصوري.
- يمثل الوحدة التي لا انفصام لها بين المفهوم والمصطلح، فيقوم بالربط المحكم بين التصور والمصطلح.
- يساعد على وضع المكافئ العربي المناسب، فيحدّد من فوضى المصطلح وتعدّده مما يساعد في التنسيق والتقييس.
- وللتعريف وظيفتان أساسيتان؛ تواصلية ومنهجية، فمن الناحية التواصلية يُعين المتلقي على الفهم، ومن الناحية المنهجية يُستخدم في البرهنة والاستدلال، وبهذا يكون أداة من أدوات المنهج¹⁷.

5. أهداف المعجم اللساني:

أجمعت المعاجم اللسانية العربية على تحقيق جملة من الأهداف نلخصها في الآتي:

- أ- **الهدف التعليمي:** إذ ينحى مؤلفو المعاجم اللسانية منحى تضيق المشكلات التي يعاني منها الطلاب في فهم الحقل اللساني نتيجة صعوبة المصطلحات الدالة على المفاهيم المتعدد والوافدة من لغات شتى.
- ب- **الهدف العلمي:** يتمظهر في وجوب مواكبة السيل المصطلحي الجديد الوافد من اللغات الأجنبية بغرض ملاءمتها بما يوافقها عربيا من أجل تحديد مفاهيمها وتقريب التصورات المبنية عليها حتى يسهل تداولها.
- ج- **الهدف التصنيفي:** ويكمن في رصد المفاهيم ومقابلاتها الاصطلاحية حتى يمكن فصل حقل اللسانيات عن غيره من الحقول المعرفية، وفصل الفروع اللسانية الواحدة الذي من شأنه تسهيل التلقي التدريجي للمتعلم المتخصص.
- د- **الهدف الترجمي:** وغرضه الانفتاح على اللغات الأجنبية، ونقل النصوص اللغوية منها إلى العربية.
- هـ- **الهدف التوحيدي:** يتمثل في إيراد ما أمكن من مصطلحات بغرض توحيدها بإيجاد المقابل العربي الواحد للمصطلح الأجنبي الواحد درءاً للتعدد المفضي للالتباس والغموض.

6. خاتمة:

- يمكن استخلاص مضامين البحث ورصد بنوده العريضة في الآتي:
- تفاوتت المعاجم العربية من حيث الكم المصطلحي يرجع للأهداف المتباينة في وضعها، ولجوء بعضها إلى التخصص في الفرع الواحد من الفروع اللسانية المتعددة.
 - إن الاختلاف في إيراد التعريفات للمصطلحات والمداخل له ما يبرره على الأقل عند أصحاب المعاجم الخالية منه، لكن يبقى التعريف الركن الأساس في البناء المعجمي، ولا يكون تاماً إلا به لما يحققه من أغراض علمية وتعليمية.
 - تأخذ أهداف وضع المعاجم اللسانية مناح عديدة تسعى في مجملها إلى توطين العلم وتداوله ومواكبة ما جدّ واستجدّ منه، والسعي نحو تحديثه وتوحيده بما يتماشى وتطلعات اللغة العلمية العربية.

7- الهوامش:

- ¹ - أحمد مختار عمر، صناعة المعجم الحديث، عالم الكتب، القاهرة، ط2، 2009م، ص19.
- ² - إبراهيم بن مراد، مقدمة لنظرية المعجم، مجلة المعجمية، تونس، ع9-10، 1994م، ص29-30.
- ³ - حاج هني محمد، المعاجم اللسانية العربية وأسس الصناعة المعجمية - قراءة وصفية تحليلية في آليات الوضع - (مداخلة) دت ص97-98.
- ⁴ - شملت الدراسة اثنان وعشرون معجماً سيرد ذكرها في قائمة المصادر والمراجع آخر البحث.
- ⁵ - خليل أحمد خليل، معجم المصطلحات اللغوية (عربي - فرنسي - إنجليزي) دار الفكر اللبناني، بيروت، ط1، 1995م، ص5.
- ⁶ - عبد الجليل مرتاض، القاموس الوجيز في المصطلح اللساني (فرنسي - عربي) دار هومة، الجزائر، ط1، 2017م، ص7-9.

- ⁷ - هذا المؤلف ورد في حقيقته تحت عنوان، نظرية النحو الوظيفي. الأسس والنماذج والمفاهيم. وارتأينا إيراده لاحتواء الجزء الأكبر منه على معجم لمصطلحات النحو الوظيفي.
- ⁸ - عبد السلام المسدي، قاموس اللسانيات (عربي - فرنسي فرنسي - عربي) مع مقدمة في علم المصطلح، الدار العربية للكتاب، دط، دت، ص 96.
- ⁹ - علي القاسمي، علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، مكتبة لبنان ناشرون، بيروت، ط2، 2019م، ص 787.
- ¹⁰ - ولفجانج نيدوييتي، التصورية والدلالة مقارنة في المنهج وفحص في صلاحية الاستعمال في مجال المصطلحية، تر محمد حلمي هليل، مجلة اللسان العربي، مكتب تنسيق التعريب، ع29، 1987م، ص 122.
- ¹¹ - عمرو محمد مذكور، التعريف في معاجم المصطلحات اللسانية العربية، المجلة الفصلية لفتون اللغة، شيراز - إيران، المجلد أ، ع3، 2019م، ص 70-71.
- ¹² - إبراهيم بن مراد، من إشكالات التعريف في المعجم الحديث: تعريف أسماء المواليد في المعجم اللغوي العام، مجلة المعجمية، تونس، ع16-17، 2001م، ص 183.
- ¹³ - المرجع نفسه، ص 184.
- ¹⁴ - عبد السلام المسدي، قاموس اللسانيات (عربي - فرنسي فرنسي - عربي) مع مقدمة في علم المصطلح، سابق، ص 96.
- ¹⁵ - عبد الجليل مرتاض، القاموس الوجيز في المصطلح اللساني (فرنسي - عربي)، سابق، ص 9.
- ¹⁶ - عمرو محمد مذكور، التعريف في معاجم المصطلحات العربية، سابق، ص 74.
- ¹⁷ - علي القاسمي، علم المصطلح أسسه النظرية وتطبيقاته العملية، سابق، ص 787-788.